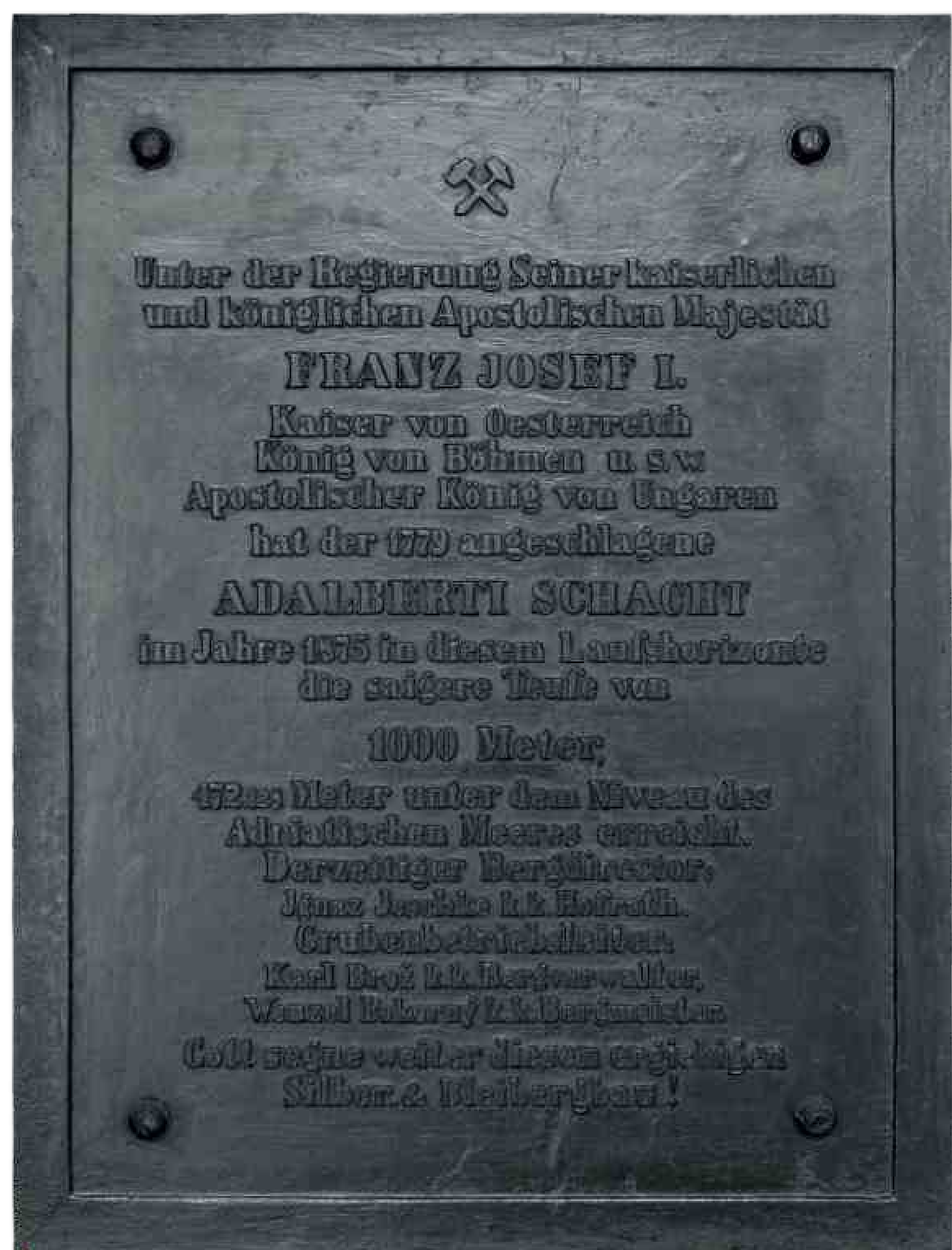


A paměť budoucím generacím byla následně na náraziště 30. patra dolu Vojtěch v hloubce 1 000 metrů umístěna pamětní deska připomínající tuto událost, obsahující text: „Za panování J. V. c. a k. apoštol. Veličenstva Františka Josefa I., císaře rakouského, krále uherského atd. Vojtěšská šachta roku 1779 zaražena, dosáhla roku 1875 tímto obzorem kolmé hloubky 1 000 m, tj. 472,128 m pod hladinou Adriatického moře. Toho času ředitel hor Ignác Jeschke, c. k. dvorní rada. Úředníci vedoucí – Karel Brož, c. k. správce, Václav Pokorný, c. k. hormistr. Požehnej Bůh dále tomuto vydatnému dolu na stříbro a olovo.“

In memory for future generations on the sidings of the 30th floor of the Vojtěch mine in the depth of 1 000 metres the memorial plaque, commemorating this event, was placed with the following text: “During the reign of His Highness, imperial-royal Apostolic Majesty František Josef I., the Emperor of Austria and King of Hungary etc., the Vojtěch mine, dug in 1779, reached in 1875 the vertical depth of 1 000 m, i.e. 472,128 m under the surface of the Adriatic sea. The mining manager Ignác Jeschke, the imperial-royal court councillor at that time. Officers – Karel Brož, the imperial-royal administrator, Václav Pokorný, the imperial-royal mining foremen. Bless God thenceforth this fruitful mine for silver and lead.”



Roku 1879 byla v kilometrovém podzemí dolu Vojtěch umístěna další litinová deska připomínající návštěvu slavného geologa a paleontologa Joachima Barranda.

V roce 1885 byla na tomto místě instalována ještě jedna pamětní deska, a sice na počest slavnostního farání habsburského arcivévodý Ferdinanda Rainera, velitele předlitavské zeměbrany a kurátora vídeňské akademie věd, jenž se významným způsobem zasloužil o rozvoj báňského podnikání v monarchii.

Po skončení těžby v březohorském revíru roku 1978 byly před plánovaným zatopením podzemí všechny tři desky v roce 1979 vyjmuty a poskytnuty Hornickému muzeu Příbram, příspěvkové organizaci, které je nyní prezentuje ve stálých expozicích v mineralogicko-geologickém oddělení (pamětní deska věnovaná J. Barrandovi) a v šachetní budově dolu Vojtěch (zbylé dvě desky).

In 1879 another cast-iron plaque, commemorating the visit of the famous geologist and paleontologist Joachim Barrande was placed in one kilometre deep underground of the Vojtěch mine.

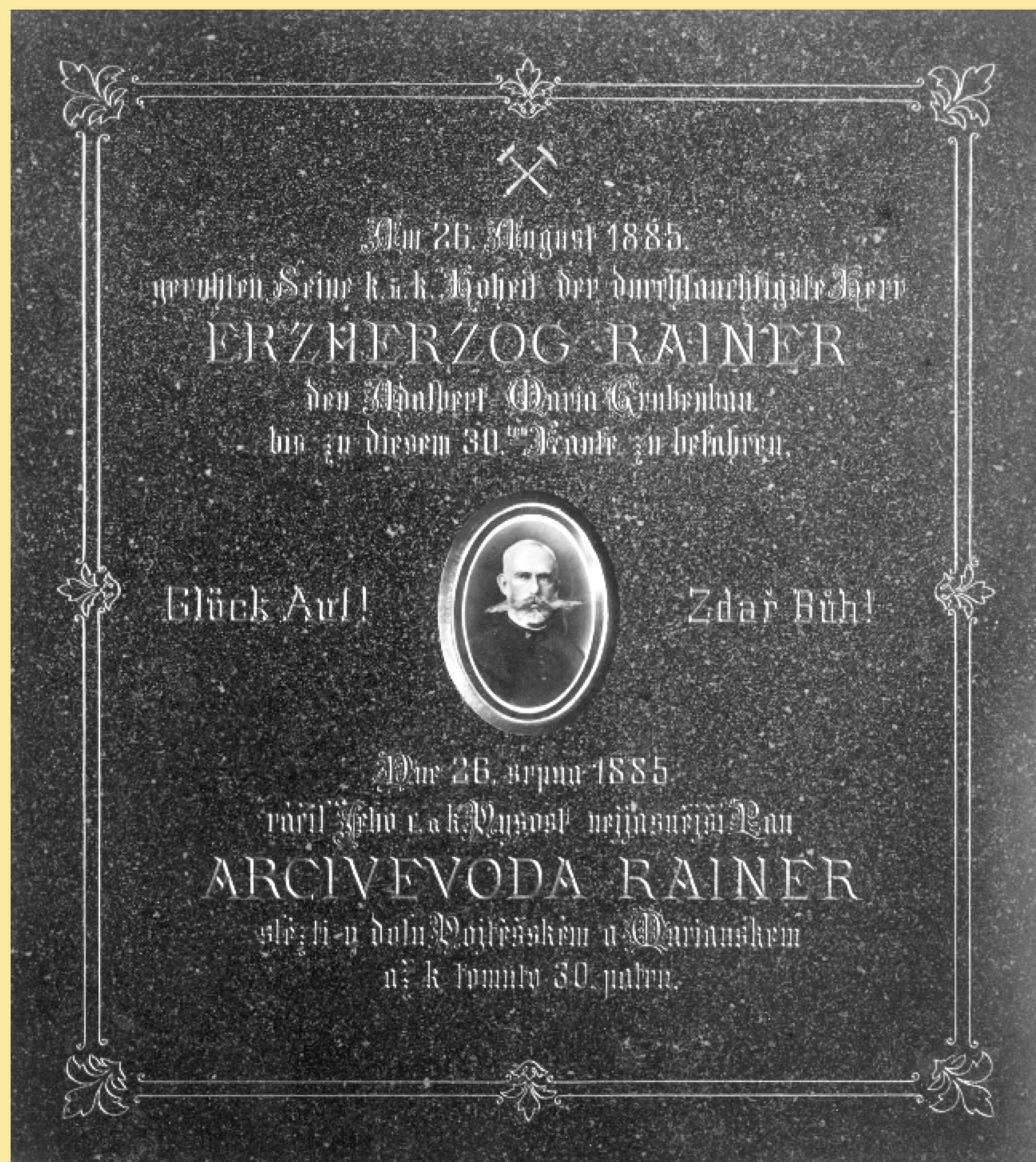
In 1885 in this place another memorial plaque was installed, namely in honour of the ceremonial descend of the Habsburg Archduke Ferdinand Rainer, the Archduke of the Cis-Litava region home guard and curator of Vienna Academy of Science, who significantly contributed to development of mining business in the Monarchy.

After termination of excavation in the Březové Hory mining district in 1978 before the planned flooding, all three plaques had been brought to the surface and granted to Mining Museum in Příbram, allowance organization, which represents them nowadays in permanent expositions in the mineralogical and geological section (the memorial plaque devoted to J. Barrande) and in the head house of the Vojtěch mine (remaining two plaques).



Roku 1879 navštívil kilometrové podzemí dolu Vojtěch slavný paleontolog a geolog Joachim Barrande. Na tuto počest zde byla instalována pamětní deska a tímto textem: „Na tomto místě proslulý geolog J. Barrande oklepával boky vlastnoručně dne 12. srpna 1879, v den svých 80. narozenin.“

In 1879 Joachim Barrande, the famous paleontologist and geologist, visited one kilometre deep underground of the Vojtěch mine. In honour of this event the memorial plaque was installed here with the following text: “In this place the famous geologist J. Barrande personally hammered the sides on 12th August 1879, on his 80th birthday.”

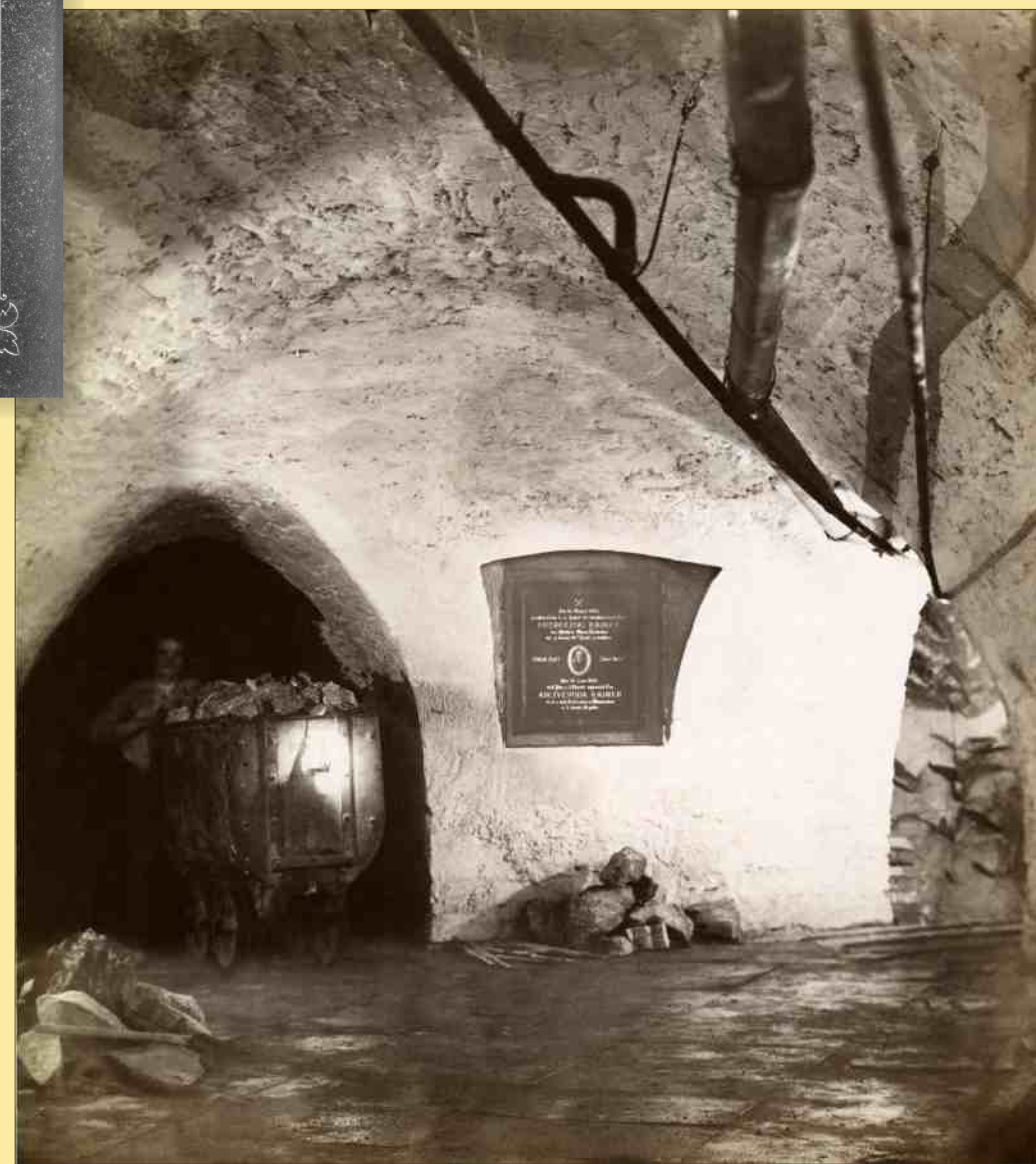
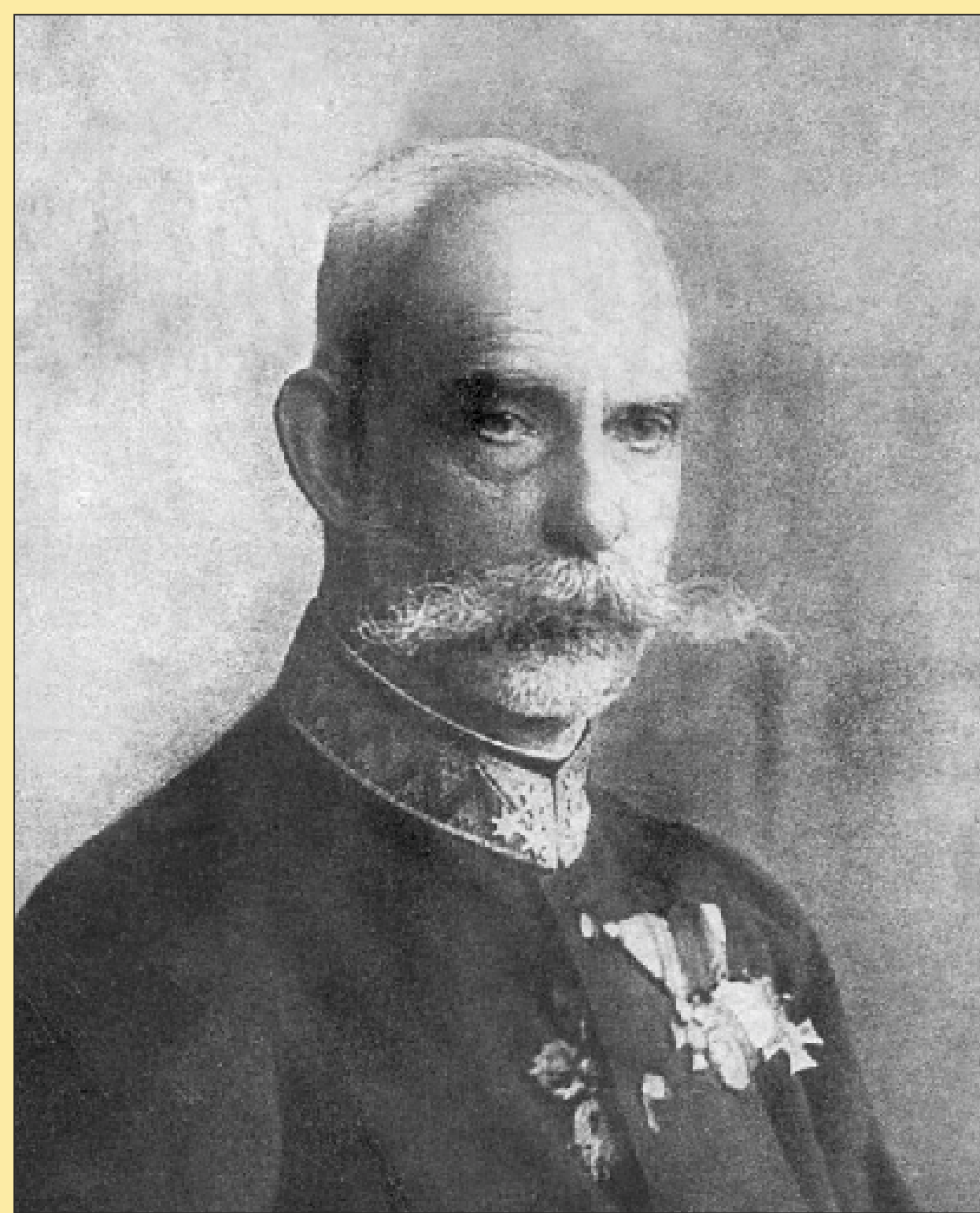


Roku 1885 sfáral do podzemí dolu Vojtěch kurátor vídeňské akademie věd arcivévodá Ferdinand Rainer, jeden z významných podporovatelů moderních metod báňského podnikání v Rakousku-Uhersku. Při této příležitosti tu byla situována pamětní deska, na které je uvedeno: „Dne 26. srpna 1885 řáčil Jeho c. k. Výsost, nejjasnější pan arcivévodá Rainer slezti v dolu Vojtěšském a Mariánském až k tomuto 30. patru. Zdar Bůh.“

In 1885 Ferdinand Rainer, the curator of the Vienna Academy of Sciences, Archduke, one of the most significant supporters of modern methods of mining business in Austria-Hungary, descended into the Vojtěch mine underground. On this occasion the memorial plaque, on which it was stated: “On 28th August 1885 His Imperial-royal Highness, the nobleman Archduke Rainer deigned to descend into the Vojtěch and Marie mines to this 30th floor. Bless the Lord,” was situated here.

Na nárazišti 30. patra Vojtěšského dolu, 1 000 m pod zemí, byla umístěna pamětní deska věnovaná farání kurátora vídeňské akademie věd, arcivévodý Ferdinanda Rainera roku 1885.

The memorial plaque, which was devoted to the event when Ferdinand Rainer, the curator of the Vienna Academy of Sciences, Archduke, went down the mine in 1885, was placed at the siding of 30th floor of the Vojtěch mine, 1 000 m underground.



Exkurzi v nitru země v dole Vojtěch absolvoval roku 1878 také básník a spisovatel Jan Neruda.

The poet and writer Jan Neruda took an excursion into earth interior in the Vojtěch mine in 1878.



Slavný cestovatel, spisovatel a vědec doktor Emil Holub sfáral do kilometrové hloubky dolu Vojtěch roku 1888.

Famous traveller, writer and scientist Doctor Emil Holub descended to the depth of one kilometre in the Vojtěch mine in 1888.



Vynesení pamětních desek z 1 000 metrové hloubky dolu Vojtěch na povrch dne 22. 2. 1979 v souvislosti se zaplavením podzemí vodou po ukončení těžebních prací v revíru roku 1978.

Carrying the memorial plaques off the depth of 1 000 metres of the Vojtěch mine to the surface on 22nd February 1979 in connection with flooding by underground water after termination of excavation works in the district in 1978.